

KINH BẢO HỘ

CHÙA PHÚC MINH

*Địa chỉ: Thôn La Nguyễn, xã Minh Quang,
huyện Vũ Thư, tỉnh Thái Bình*

Tài liệu lưu hành nội bộ

MỤC LỤC

1. KỆ KHẢI HOÀN.....	3
2. KỆ MỞ ĐẦU HỘ KINH	12
3. KINH PHƯỚC LÀNH	15
4. KINH CHÂU BẦU	19
5. KINH LÒNG TỪ.....	31
6. HỘ KINH KHANDHA	34
7. KINH TAM BẢO	38
8. KINH ANḂGULIMĀLA	40
9. KINH GIÁC CHI	41
10. KINH BAN MAI	44
11. THIỀN TÂM TỪ- CHIA PHƯỚC	52

1. KỆ KHẢI HOÀN

1. Thành kính đảnh lễ Ngài,
Thế Tôn, A-la-hán,
Đấng Toàn Tri Diệu Giác

2. Thành kính đảnh lễ Ngài,
Thế Tôn, A-la-hán,
Đấng Toàn Tri Diệu Giác

3. Thành kính đảnh lễ Ngài,
Thế Tôn, A-la-hán,
Đấng Toàn Tri Diệu Giác

1. Lang thang bao kiếp sống,
Ta tìm nhưng chẳng gặp,
Người xây dựng nhà này,
Khổ thay, phải tái sanh.

Ôi! Người làm nhà kia
Nay ta đã thấy người!
Người không làm nhà nữa.
Đòn tay người bị gãy,

Kèo cột người bị tan
Tâm ta đạt tịch diệt,
Tham ái thấy tiêu vong.

2. Lang thang bao kiếp sống,
Ta tìm nhưng chẳng gặp,
Người xây dựng nhà này,
Khổ thay, phải tái sanh.

Ôi! Người làm nhà kia
Nay ta đã thấy người!
Người không làm nhà nữa.

Đòn tay người bị gãy,
Kèo cột người bị tan
Tâm ta đạt tịch diệt,
Tham ái thấy tiêu vong.

3. Lang thang bao kiếp sống,
Ta tìm nhưng chẳng gặp,
Người xây dựng nhà này,
Khổ thay, phải tái sanh.

Ôi! Người làm nhà kia
Nay ta đã thấy người!
Người không làm nhà nữa.
Đòn tay người bị gãy,
Kèo cột người bị tan
Tâm ta đật tịch diệt,
Tham ái thủy tiêu vong.

Do cái này có, cái kia hiện hữu. Do cái này sanh, cái kia sanh. Tức là - duyên vô minh, có các hành; duyên các hành, có thức; duyên thức, có danh sắc; duyên danh sắc, có sáu xứ; duyên sáu xứ, có xúc; duyên xúc, có thọ; duyên thọ, có ái; duyên ái, có thủ; duyên thủ, có hữu; duyên hữu, có sanh; duyên sanh, có lão, tử, sầu, bi, khổ, ưu, não. Như vậy là sự tập khởi của toàn bộ khổ uẩn này.

Thật sự, khi các pháp,
Có mặt, hiện khởi lên,
Cho vị Bà-la-môn,
Nhiệt tâm hành thiền định,
Khi ấy, với vị ấy,
Các nghi hoặc tiêu trừ,
Vì biết rõ hoàn toàn,
Pháp cùng với các nhân.

Do cái này không có, cái kia không
hiện hữu. Do cái này diệt, cái kia diệt.
Tức là - do vô minh diệt nên hành
diệt; do hành diệt, nên thức diệt; do
thức diệt, nên danh sắc diệt; do danh
sắc diệt nên sáu xứ diệt; do sáu xứ
diệt nên xúc diệt, do xúc diệt nên thọ
diệt, do thọ diệt, nên ái diệt; do ái
diệt, nên thủ diệt; do thủ diệt, nên
hữu diệt; do hữu diệt, nên sanh diệt;

do sanh diệt, nên lão, tử, sầu, bi, khổ, ưu, não diệt. Như vậy là đoạn diệt của toàn bộ khổ uẩn này.

Thật sự khi các pháp,
Có mặt, hiện khởi lên,
Cho vị Bà-la-môn,
Nhiệt tâm hành thiền định,
Khi ấy, với vị ấy,
Các nghi hoặc tiêu trừ,
Vì đã biết hoàn toàn,
Sự chấm dứt các duyên.

Do cái này có, cái kia hiện hữu. Do cái này sanh, cái kia sanh. Do cái này không có, cái kia không hiện hữu. Do cái này diệt, cái kia diệt. Tức là - duyên vô minh, có các hành; duyên các hành, có thức; duyên thức, có danh sắc; duyên danh sắc, có sáu xứ;

duyên sáu xứ, có xúc; duyên xúc, có thọ; duyên thọ, có ái; duyên ái, có thủ; duyên thủ, có hữu; duyên hữu, có sanh; duyên sanh, có lão, tử, sầu, bi, khổ, ưu, não. Như vậy là sự tập khởi của toàn bộ khổ uẩn này.

Nhờ đoạn diệt viễn li mọi dục tham do vô minh diệt, nên hành diệt; do hành diệt, nên thức diệt; do thức diệt, nên danh sắc diệt; do danh sắc diệt nên sáu xứ diệt; do sáu xứ diệt nên xúc diệt, do xúc diệt nên thọ diệt, do thọ diệt, nên ái diệt; do ái diệt, nên thủ diệt; do thủ diệt, nên hữu diệt; do hữu diệt, nên sanh diệt; do sanh diệt, nên lão, tử, sầu, bi, khổ, ưu, não diệt. Như vậy là đoạn diệt của toàn bộ khổ uẩn này.

Thật sự khi các pháp,
Có mặt, hiện khởi lên,
Cho vị Bà-la-môn,
Nhiệt tâm hành thiên định,
Quét sạch các ma quân,
Vị ấy đứng, an trú,
Như ánh sáng mặt trời,
Chói sáng khắp hư không.

Vị đạt đến tối thắng,
Khiến vương tộc Thích ca,
Tặng thưởng niềm hoan hỷ;
Đã đại thắng binh Ma,
Bên cội cây Bồ đề,
Trên bồ đoàn bất thối,
Nơi Chư Phật lên ngôi,
Địa cầu Liên Hoa đỉnh.
Mong người cũng chiến thắng,
Và khái hoàn như vậy.

Ngày nào hành thập thiện,
Ba hạnh nghiệp thanh tịnh
Đó là ngày cát tường
Ngày có sao vận lành
Có bình minh tốt đẹp
Có tỉnh giấc an vui,
Mỗi giờ phút hưng thịnh
Mỗi giây khắc hạnh thông,
Cúng dường vào phạm hạnh
Là tế tự nhiệm mầu.
Trong những ngày như vậy
Có hành động chân chánh,
Có lời nói an lành,
Trong sáng là ý nghĩ,
Ba nghiệp được tốt đẹp,
Thực hành điều tốt đẹp,
Thời đạt nhiều lợi ích.

Nguyện cầu đến cho người,
Cùng thân bằng quyến thuộc
Đạt lợi ích an vui
Vô bệnh được an lạc
Tấn tu trong Pháp Phật.
Nguyện người trọn hạnh phúc,
Và chư Thiên che chở
Nhờ tất cả uy Phật,
Mong người hằng an lành
Nguyện người trọn hạnh phúc,
Và chư Thiên che chở
Nhờ tất cả uy Pháp,
Mong người hằng an lành
Nguyện người trọn hạnh phúc
Và chư Thiên che chở
Nhờ tất cả uy Tăng,
Mong người hằng an lành.

2. KỆ MỞ ĐẦU HỘ KINH

Này hỡi các Thiên giả,
Từ trong những Thiên hà
Xin hãy đến nơi đây
Và lắng nghe diệu pháp;
Pháp Thiên lạc, giải thoát
Của Hiền Vương Thích Ca.

1. Này hỡi chư hiền giả,

Giờ này xin nghe pháp

2. Này hỡi chư hiền giả,

Giờ này xin nghe pháp

3. Này hỡi chư hiền giả,

Giờ này xin nghe pháp

1. *Xin thành kính lễ Ngài*

Thế Tôn, A-La-Hán,

Đấng Toàn Tri diệu giác

2. *Xin thành kính lễ Ngài*

Thế Tôn, A-La-Hán,

Đấng Toàn Tri diệu giác

3. Xin thành kính lễ Ngài

Thế Tôn, A-La-Hán,

Đấng Toàn Tri diệu giác

Những hiền trí nào có tâm an tịnh, đã nương tựa vào ba ngôi báu, ở thế giới này hay thế giới khác, và chư địa tiên hay Thiên tiên, những vị thường tích lũy vô vàn công đức; xin hãy đến nơi đây, những vị an lạc Thiên ngự ở núi chúa Mê-Ru bằng vàng vòng cao quý.

Hãy đồng lòng lắng nghe những lời châu báu của Đức đại hiền (Mâu-Ni) cao thượng là nguồn của sự an lạc.

Từ trong tất cả các Thiên hà, chư Dạ Xoa, chư Thiên và chư Đại Phạm Thiên, Những công đức nào được làm bởi chúng tôi, khiến trọn vẹn tất cả

những sự thành tựu, xin hãy tùy hỷ với tất cả những công đức ấy, tận tâm hòa hợp trong giáo pháp, Và cùng nhau bảo vệ không xao lãng.

Nguyện cầu những hưng thịnh, hăng hiện hữu cho thế giới và cho giáo pháp. Xin chư Thiên hằng hộ trì cho thế giới và giáo pháp.

Nguyện cầu cho các sanh linh, cùng tất cả tùy tùng, họ hàng quyến thuộc, được an lạc, đệp ý, và thoát khỏi mọi lụy phiền.

Thoát tai họa từ hôn quân, đạo tặc, phạm nhân, phi nhân, hỏa hoạn, nước cuốn, cây đổ, ma quỷ; sao nạn, hung tinh, vật nhọn, đại dịch, tà giáo; tà kiến, hiểm nhân; voi , ngựa, hươu, bò; chó dữ, rắn, bò cạp; thủy xà, báo, gấu; linh

cầu, trâu, lợn rừng, quý thần, Dạ Xoa,...
Xin bảo vệ sanh linh,
Tránh khỏi bao tai họa
Cùng bao nhiêu bệnh hoạn,
Và mọi điều sợ hãi.

3. KINH PHƯỚC LÀNH

Những phước lành mà hàng Thiên - nhân suốt mười hai năm đã suy nghĩ, họ cũng không biết được những điều cát tường gồm có ba mươi tám điều phước lành, đã được thuyết bởi Thiên chủ muôn Thiên (Đức Thế Tôn), nhằm hủy diệt mọi điều tội lỗi, và mang lại những điều lợi lạc cho tất cả thế gian. Hỡi chư hiền, hãy tụng lên những điều phước lành này.

Tôi là Ananda

Đã được nghe như vậy.
Một thuở Đức Thế Tôn,
Ngự ở Sa-Vát-Thí,
Tại đại tự Kỳ Viên
Của trưởng giả tên là
Anāthapiṇḍika
(Tư-Đà Cấp-Cô-Độc),
Khi đêm đã gần mãn,
Có Thiên tử xuất hiện
Với hào quang thù diệu
Chiếu sáng cả Kỳ Viên
Đến đánh lễ Thế Tôn.
Lễ xong đứng một bên,
Vị Thiên bạch Thế Tôn,
Bằng bài kệ như vậy
Nhiều chư Thiên nhân loại,
Suy nghĩ về phước lành
Mong ước điều cát tường

Xin Ngài hãy nói lên
Những phước lành cao thượng
Thế Tôn tùy lời hỏi
Rồi giảng giải như vậy.
Không kết giao kẻ ngu
Thân cận người thiện trí
Kính lễ bậc đáng lễ
Là phước lành cao thượng.
Ở nơi chốn thích hợp,
Công đức trước đã làm
Giữ mình được tốt đẹp
Là phước lành cao thượng
Học nhiều, thực hành giỏi
Thuần thực các giới điều
Nói những lời lợi ích
Là phước lành cao thượng
Phụng dưỡng mẹ và cha
Chăm sóc vợ và con

Việc làm không lẫn lộn
Là phước lành cao thượng
Bố thí, hành thiện pháp
Hộ độ thân quyến thuộc
Hành xử không lỗi lầm
Là phước lành cao thượng
Bỏ và tránh điều ác
Kiêng cử các chất say
Nỗ lực trong thiện nghiệp
Là phước lành cao thượng
Cung kính và khiêm nhường
Tri túc và tri ân
Đúng thời nghe chánh pháp
Là phước lành cao thượng
Kham nhẫn và nhu thuận
Tiếp kiến các Sa Môn
Đàm luận pháp tùy thời
Là phước lành cao thượng
Tận tâm, hành Phạm hạnh
Tri kiến tứ Thánh đế
Thực chứng được Niết Bàn
Là phước lành cao thượng

Xúc chạm pháp thế gian
Tâm không động, không sầu
Tự tại và vô nhiễm
Là phước lành cao thượng
Những sở hành như vậy,
Bất bại ở mọi nơi
Mọi nơi đến cát tường
Đây phước lành cao thượng.

4. KINH CHÂU BÁU

Tôn giả Ananda,
Với từ tâm vô lượng
Trì tụng kinh châu báu,
Suốt trọn cả ba canh
Ba vòng thành Vesali,
Niệm tất cả ân đức
Của Như Lai đại nguyện,
Gồm ba mươi pháp độ

Là mười ba-la-mật
Mười thường ba-la-mật,
Mười thắng ba-la-mật,
Năm pháp đại xả thí,
Và cả ba đại hạnh:
Đại hạnh cho thế gian,
Đại hạnh cho thân tộc,
Đại hạnh quả vị Phật,
Trong kiếp chót giáng trần
Xuất gia tầm giải thoát,
Sáu năm tu khổ hạnh
Chiến thắng đại ma quân,
Đạt Nhất Thiết Chứng Trí
Chứng chín pháp siêu phàm
Và chuyển vận Pháp luân.
Mười muôn triệu thế giới,
Chư Thiên khắp các cõi
Uy lực kinh thọ trì,

Tiêu trừ mọi tai ương
Đói khát và bệnh tật,
Cùng phi nhân quấy nhiễu
Trong thành Vesali,
Thảy đều được tan biến.
Này hỡi chư hiền giả,
Chúng tôi sẽ tụng lên
Hộ kinh châu báu ấy.
Phàm những sanh linh nào,
Đã tụ hội nơi đây
Hoặc các hạng địa tiên
Hay các hạng Thiên tiên
Mong rằng mọi sanh linh,
Được đẹp ý vui lòng,
Rồi xin hãy thành tâm,
Lắng nghe lời dạy này.
Do vậy các sanh linh,
Tất cả hãy lắng tâm,

Rồi khởi lòng từ mẫn,
Đối với thấy mọi loài,
Ban ngày và ban đêm,
Họ dâng lễ cúng dường,
Vì vậy chớ xao lãng,
Hãy hộ trì cho họ.
Phàm có tài sản nào,
Đời này hay đời sau,
Hay ở tại Thiên giới,
Có châu báu thù thắng,
Không gì sánh bằng được,
Với Như Lai Thiện Thệ,
Như vậy, nơi Đức Phật,
Là châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Pháp bất tử tối thượng,
Ly dục diệt phiền não

Đức Thích Ca Mâu Ni,
Có định chứng pháp này
Không có gì sánh bằng,
Pháp thiền vi diệu ấy
Như vậy, nơi Chánh Pháp,
Có châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Phật, Thanh Văn, Duyên Giác,
Nói lên lời tán thán,
Định thù diệu trong sạch,
Liên tục không gián đoạn,
Không gì sánh bằng được,
Pháp thiền vi diệu ấy.
Như vậy, nơi Chánh Pháp,
Có châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.

Thánh tám vị bốn đôi,
Là những bậc Ứng Cúng
Đệ tử Đấng Thiện Thệ,
Được trí giả tán thán
Cúng dường đến các Ngài,
Được kết quả to lớn.
Như vậy, nơi Tăng Chúng,
Có châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Những vị đã li dục,
Với ý thật kiên trì,
Đã khéo léo phụng hành,
Lời dạy Gotama.
Họ đạt được quả vị,
Họ thể nhập bất tử,
Họ chứng đắc dễ dàng,
Hưởng thọ sự tịch tịnh,

Như vậy, nơi Tăng Chúng,
Có châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Ví như cột trụ đá,
Được chôn chặt xuống đất
Dầu bốn hướng cuồng phong,
Cũng không hề lay động
Ta nói bậc chân nhân,
Thấu rõ tứ Thánh đế
Cũng tự tại bất động,
Trước tám pháp thế gian
Như vậy, nơi Tăng Chúng
Có châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Bậc thấu triệt Thánh đế,
Đã được khéo thuyết giảng

Bởi trí tuệ uyên thâm,
Dù cho có bất cần
Thì cũng không bao giờ,
Tái sinh kiếp thứ tám
Như vậy, nơi Tăng Chúng,
Có châu báu thù diêu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Với đầy đủ tri kiến,
Thanh Văn đạo quả tuệ
Vị ấy đoạn trừ được
Đồng thời ba kiết sử
Thân kiến và hoài nghi,
Luôn cả giới cấm thủ.
Vị không thể nào phạm,
Sáu trọng nghiệp bất thiện
Vĩnh viễn giải thoát mình,
Ra khỏi bốn đọa xứ.

Như vậy, nơi Tăng Chúng,
Có châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Thiện Thệ tuyên bố rằng,
Đối với bậc “Kiến Đạo”
Dù vô tâm phạm lỗi
Bằng thân, ý, hay lời
Cũng không hề che dấu
Lỗi lầm của vị ấy.

Như vậy, nơi Tăng Chúng
Có châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Đẹp là những cây rừng,
Đội chồi non đầu ngọn.
Trong tháng hạ nóng bức,
Những ngày hạ đầu tiên.

Pháp thù thắng Phật thuyết,
Được ví dụ như vậy.
Pháp đưa đến Niết Bàn,
Pháp lợi ích tối thượng,
Như vậy, nơi Đức Phật,
Là châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Đức Phật Bạc vô thượng,
Liễu thông pháp vô thượng
Ban bố pháp vô thượng
Chuyển đạt pháp vô thượng
Tuyên thuyết pháp vô thượng
Như vậy, nơi Đức Phật
Là châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Nghiệp cũ đã đoạn tận,

Nghiệp mới không sanh khởi,
Tâm tư không kiết sử,
Trong sanh hữu tương lai
Bởi tham muốn đã đoạn,
Các chủng tử không còn
Ví như ngọn đèn tắt,
Bậc trí chứng Niết Bàn
Như vậy, nơi Tăng Chúng,
Là châu báu thù diệu
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Phàm những sanh linh nào
Đã tụ hội nơi đây
Hoặc trên mặt đất này,
Hoặc chính giữa hư không,
Hãy đánh lễ Đức Phật,
Đã như thực xuất hiện,
Được loài trời, loài người,

Đảnh lễ và cúng dường,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Phàm những sanh linh nào
Đã tụ hội nơi đây
Hoặc trên mặt đất này,
Hoặc chính giữa hư không,
Hãy đảnh lễ Chánh Pháp,
Đã như thực xuất hiện,
Được loài trời, loài người,
Đảnh lễ và cúng dường,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Phàm những sanh linh nào,
Đã tụ hội nơi đây
Hoặc trên mặt đất này,
Hoặc chính giữa hư không,
Hãy đảnh lễ Chúng Tăng,

Đã như thực xuất hiện
Được loài trời, loài người,
Đánh lễ và cúng dường,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.

5. KINH LÒNG TỪ

Nhờ uy lực kinh này,
Khiến những loài Dạ Xoa
Không hiện hình ghê sợ.
Những ai ngày và đêm
Thường siêng năng tụng trì,
Ngủ ngon, không ác mộng.
Này hỡi các tôn giả,
Xin chư vị lắng nghe
Chúng tôi sẽ tụng lên,
Hộ kinh lòng từ này.
Hiền nhân cầu an lạc

Nên huân tu pháp lành
Có nghị lực chân chất,
Ngay thẳng và nhu thuận
Hiền hòa không kiêu mạn
Sống dễ dàng tri túc
Thanh đạm không rộn ràng
Lục căn luôn trong sáng
Trí tuệ càng hiển minh
Tự trọng không quyền niệm
Không làm việc ác nhỏ
Mà bậc trí hiền chê
Nguyện thái bình an lạc
Nguyện tất cả sanh linh
Tràn đầy muôn hạnh phúc
Với muôn loài chúng sanh
Không phân phàm hay Thánh
Lớn nhỏ hoặc trung bình
Thấp cao hay dài ngắn

Tế thô không đồng đẳng
Hữu hình hoặc vô hình
Đã sanh hoặc chưa sanh
Gần xa không kể xiết
Nguyện tất cả sanh linh
Tràn đầy muôn hạnh phúc
Đừng làm hại lẫn nhau
Chớ khinh rẻ người nào
Ở bất cứ nơi đâu
Đừng vì niệm sân si
Hoặc hiềm hận trong lòng
Mà mong người đau khổ
Hãy mở rộng tình thương
Hy sinh như từ mẫu
Suốt đời lo che chở
Đứa con một của mình
Hãy phát tâm vô lượng
Đến tất cả sanh linh

Từ bi gieo cùng khắp
Cả thế gian khổ hải
Trên dưới và quanh mình
Không hẹp hòi oan trái
Không hờn giận căm thù
Khi đi đứng ngồi nằm
Bao giờ còn tỉnh thức
An trú chánh niệm này
Phạm hạnh chính là đây
Ai từ bỏ kiến chấp
Khéo nghiêm trì giới hạnh
Thành tựu được chánh trí
Không ái nhiễm dục trần
Không còn thai sanh nữa.

6. HỘ KINH KHANDHA

Này hỡi các hiền giả
Xin chư vị lắng nghe

Chúng tôi sẽ tụng lên
Hộ kinh Khandha này
Như một món Thiên được,
Như bài linh chú hay,
Khiến cho các nọc độc,
Hay những lúc nguy nan
Từ thú dữ, độc trùng,
Gây hại đến chúng sanh,
Do tụng hộ kinh này,
Thời nhanh chóng vô hiệu.
Rải tâm từ của tôi,
Đến với dòng rắn chúa,
Tên Vi-rù-pak-kha.
Rải tâm từ của tôi,
Đến với dòng rắn chúa,
Tên E-rà-pa-tha.
Rải tâm từ của tôi,
Đến với dòng rắn chúa,

Tên Chab-yà-put-ta.
Rải tâm từ của tôi,
Đến với dòng rấn chúa,
Kan-hà-go-ta-ma.
Rải tâm từ của tôi,
Đến chúng sinh không chân.
Rải tâm từ của tôi,
Đến chúng sinh hai chân.
Rải tâm từ của tôi,
Đến chúng sinh bốn chân.
Rải tâm từ của tôi,
Đến chúng sinh nhiều chân.
Loài chúng sinh không chân,
Xin đừng làm khổ tôi.
Loài chúng sinh hai chân,
Xin đừng làm khổ tôi.
Loài chúng sinh bốn chân,
Xin đừng làm khổ tôi.

Loài chúng sinh nhiều chân,
Xin đừng làm khổ tôi.
Tôi xin rải tâm từ,
Đến tất cả chúng sinh,
Tất cả mọi sinh mạng,
Mọi chúng sinh hiện hữu.
Tất cả chúng sinh ấy,
Thấy những cảnh tốt đẹp,
Cầu mong không một ai,
Gặp phải cảnh khổ đau.
Tôi thường luôn niệm tưởng
Ân đức Phật vô lượng,
Ân đức Pháp vô lượng,
Ân đức Tăng vô lượng,
Niệm ân đức Tam Bảo,
Hàng đêm ngày cầu nguyện,
Các loại chúng sinh là:
Rắn, bò cạp, rết, nhện,

Tắc kè, chuột, vằn vằn...
Các loài bò sát ấy,
Có tính hay hung dữ,
Xin đừng làm hại tôi
Con đánh lễ chư Phật,
Hiện tại đến quá khứ,
Gồm bảy Đức Chánh Giác.
Tôi có nơi hộ trì,
Tôi có nơi bảo hộ,
Xin tất cả chúng sinh,
Tránh xa đừng hại tôi.

7. KINH TAM BẢO

Ngài là Thế Tôn, Ứng Cúng, Chánh Biến Tri,
Minh Hạnh Túc, Thiện Thệ, Thế Gian Giải,
Vô Thượng Sĩ, Điều Ngự Trượng Phu,
Thiên Nhân Sư, Phật, Thế Tôn.

Đây là pháp do Thế Tôn khéo thuyết,
Thiết thực hiện tại, cho quả lập tức,
Đến để mà thấy, dẫn người hưởng thụ,
Pháp do người trí tự mình kinh nghiệm.

Thực hành thiện lành
Là chúng Tăng đệ tử Đức Thế Tôn,
Thực hành ngay thẳng
Là chúng Tăng đệ tử Đức Thế Tôn,
Ứng lý thực hành
Là chúng Tăng đệ tử Đức Thế Tôn,
Cung kính thực hành
Là chúng Tăng đệ tử Đức Thế Tôn,
Tức là bốn đôi, tám chúng.

Chúng Tăng đệ tử này của Đức Thế Tôn
Đáng được tôn trọng, đáng được tiếp rước,
Đáng được cúng dường, đáng được chấp tay,
Là vô thượng phước điền ở trên đời.

8. KINH ANḠULIMĀLA

Ngay cả nước để rửa chỗ ngồi vị đã nói lên hộ kinh này cũng có thể làm tiêu tan tất cả những tai ương và đem lại tức thì sự khai nở dễ dàng cho sanh phụ.

Này các hiền giả, chúng ta hãy tụng lên bài hộ kinh, được Đấng bảo hộ dạy cho tôn giả Anḡulimāla, có oai lực cho đến mãn kiếp.

"Hỡi hiền tử! Từ khi tôi được sanh, vào dòng Thánh đến nay, tôi chưa bao giờ cố ý giết hại mạng sống của chúng sanh.

*Mong với sự thật này,
Hiền tử được an lành,
Khai sản được an lành".*

9. KINH GIÁC CHI

Này hỡi các hiền giả,
Cùng chúng tôi trì tụng,
Bài hộ kinh giác chi,
Tập hợp vô số đức,
Những đức ấy ví như:
Phương thảo dược quý báu,
Như bài linh chú hay.
Các pháp thất giác chi
Của những vị hiền trí,
Luân lưu trong luân hồi
Tất cả những vị ấy,
Sau khi đã liễu thông,
Bảy chi pháp giác ngộ,
Đã hủy diệt binh ma,
Đã hủy diệt mọi khổ,
Và vượt thoát tam hữu,
Đạt vô úy bất tử

Không sanh-già-bệnh-chết.
Các pháp thất giác chi,
Gồm có niệm giác chi,
Trạch pháp, và tinh tấn,
Hỷ cùng với khinh an,
Thêm nữa là định - xả,
Được Đại Hiền Toàn Giác,
Khéo giảng, khéo tuyên thuyết,
Bảy pháp giác chi ấy,
Nếu được khéo thực hành,
Thực hành cho thuần thực,
Mang lại các thắng trí,
Niết Bàn, đạo quả tuệ.
Mong lời chân thật này,
Người hằng được an lành.
Một thuở, Bạc Đạo Sư
Thấy hai vị trưởng lão,
Ngài Moggallāna và ngài Kassapa

Lâm bệnh nặng khổ thân,
Phật bèn thuyết giác chi
Các tôn giả hoan hỷ,
Thất giác chi được thuyết,
Bệnh tức khắc lành ngay,
Mong lời chân thật này,
Người hằng được an lành.
Một thuở Đấng Pháp Vương,
Thọ khổ thân trầm trọng
Cũng vậy đức Cunda,
Cung kính tụng giác chi,
Khiến Phật-Đà hoan hỷ,
Bệnh liền khỏi tức thì
Mong lời chân thật này,
Người hằng được an lành.
Phiền não nào đoạn tuyệt,
Bởi đạo tuệ nào rồi,
Không còn sinh trở lại.

Cũng vậy với Đức Phật,
Và hai vị trưởng lão,
Bệnh hoàn toàn dứt hẳn
Mong lời chân thật này,
Người hằng được an lành.

10. KINH BAN MAI

Nhờ uy linh Phật bảo,
Ngăn ngừa mọi tai ương;
Những điềm triệu bất tường,
Những mộng mị chẳng lành,
Tiếng điệu thú bi ai,
Các nghịch duyên trở ngại,
Mong những nguy hại ấy,
Thảy đều mau tan biến.
Nhờ uy linh Pháp bảo,
Ngăn ngừa mọi tai ương;
Những điềm triệu bất tường,

Những mộng mị chẳng lành,
Tiếng điệu thú bi ai,
Các nghịch duyên trở ngại,
Mong những nguy hại ấy,
Thấy đều mau tan biến.

Nhờ uy linh Tăng bảo,
Ngăn ngừa mọi tai ương;
Những điềm triệu bất tường,
Những mộng mị chẳng lành,
Tiếng điệu thú bi ai,
Các nghịch duyên trở ngại,
Mong những nguy hại ấy,
Thấy đều mau tan biến.

Nguyện cầu cho muôn loài,
Đang khổ xin hết khổ
Đang nguy dứt hiểm nguy,
Đang sầu hết sầu bi
Nguyện tất cả Thiên thân,

Tự thành mọi Thiên lạc
Do nói lời tán thán,
Công đức của chúng tôi.
Hãy cho với niềm tin,
(Nghịệp-quả và Tam Bảo)
Giới hạnh năng nghiêm trì,
Hoan hỉ Pháp tăng thượng.
Thiên giả nào đã đến,
Lắng nghe hộ kinh này
Tùy hỷ công đức rồi,
Xin phản hồi Thiên sứ.
Chư Toàn Giác đại lực,
Chư Độc Giác đại lực,
Thịnh Văn Giác đại lực,
Nguyện tổng trì uy đức
Gia hộ con an lành.
Phàm có tài sản gì,
Đời này hay đời sau,

Hay ở tại Thiên giới,
Có châu báu thù thắng,
Không gì sánh bằng được,
Với Như Lai Thiện Thệ,
Như vậy, nơi Đức Phật,
Là châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Phàm có tài sản gì,
Đời này hay đời sau,
Hay ở tại Thiên giới,
Có châu báu thù thắng,
Không gì sánh bằng được,
Với Như Lai Thiện Thệ,
Như vậy, nơi đức Pháp,
Là châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.

Phàm có tài sản gì,
Đời này hay đời sau,
Hay ở tại Thiên giới,
Có châu báu thù thắng,
Không gì sánh bằng được,
Với Như Lai Thiện Thệ,
Như vậy, nơi đức Tăng,
Là châu báu thù diệu,
Mong với sự thật này,
Mọi loài được hạnh phúc.
Đấng đại bi cứu khổ
Vì lợi ích chúng sanh,
Huân tu ba la mật
Chứng Vô Thượng Chánh Giác,
Nhờ với chân ngôn này
Mong người được an lành.
Vị đạt đến tối thắng,
Khiến vương tộc Thích Ca,

Tăng trưởng niềm hoan hỷ;
Đã đại thắng binh ma,
Bên cội cây Bồ Đề,
Trên bồ đoàn bất thối,
Nơi Chư Phật lên ngôi,
Địa cầu Liên Hoa đỉnh.
Mong người cũng chiến thắng,
Và khai hoàn như vậy.
Ngày nào hành thập thiện,
Ba hạnh nghiệp thanh tịnh
Đó là ngày cát tường
Ngày có sao vận lành
Có bình minh tốt đẹp
Có tỉnh giấc an vui,
Mỗi giờ phút hưng thịnh
Mỗi giây khắc hạnh thông,
Cúng dường vào phạm hạnh
Là tế tự nhiệm mầu.

Trong những ngày như vậy
Có hành động chân chánh,
Có lời nói an lành,
Trong sáng là ý nghĩ,
Ba nghiệp được tốt đẹp,
Thực hành điều tốt đẹp,
Thời đạt nhiều lợi ích.
Nguyện cầu đến cho người
Cùng thân bằng quyến thuộc
Đạt lợi ích an vui
Vô bệnh được an lạc
Tấn tu trong Pháp Phật.
Nguyện người trọn hạnh phúc,
Và chư Thiên che chở
Nhờ tất cả uy Phật,
Mong người hằng an lành
Nguyện người trọn hạnh phúc,
Và chư Thiên che chở

Nhờ tất cả uy Pháp,
Mong người hằng an lành
Nguyện người trọn hạnh phúc
Và chư Thiên che chở
Nhờ tất cả uy Tăng,
Mong người hằng an lành.

11. THIÊN TÂM TỬ - NGUYỆN CẦU - CHIA PHƯỚC

Nguyện cho

Tất cả chúng sinh, tất cả hữu tình,
Tất cả sanh loại,
Tất cả cá nhân, tất cả cá thể,
Tất cả nữ giới, tất cả nam giới,
Tất cả thánh nhân, tất cả phàm nhân,
Tất cả chư thiên, tất cả nhân loại,
Tất cả chúng sanh nơi bốn đọa xứ -
Không còn oan trái,
Không còn ác ý,
Không còn muộn phiền,
Giữ mình được an vui.
Mong cho tất cả thoát khổ đau,
Những gì đã thành tựu xin đừng mất,
Chỉ có Nghiệp là tài sản mà thôi.

Trong hướng Đông, trong hướng Tây,
Trong hướng Bắc, trong hướng Nam,
Trong hướng Đông-Nam,
Trong hướng Tây-Bắc,
Trong hướng Đông-Bắc,
Trong hướng Tây-Nam,
Ở dưới, ở trên.

Nguyện cho

Tất cả chúng sinh, tất cả hữu tình,
Tất cả sanh loại,
Tất cả cá nhân, tất cả cá thể,
Tất cả nữ giới, tất cả nam giới,
Tất cả thánh nhân, tất cả phàm nhân,
Tất cả chư thiên, tất cả nhân loại,
Tất cả chúng sanh nơi bốn đọa xứ -
Không còn oan trái,
Không còn ác ý,

Không còn muộn phiền,
Giữ mình được an vui.
Mong cho tất cả thoát khổ đau,
Những gì đã thành tựu xin đừng mất,
Chỉ có Nghiệp là tài sản mà thôi.

Phía trên lên mãi đến vô cùng,
Phía dưới đến tận A-tỳ ngục,
Trong toàn khắp thiên hà vũ trụ,
Những sanh linh nào *sống trên đất* -

Nguyện cho tất cả không còn ác ý,
Nguyện cho tất cả không còn oan trái,
Thoát khổ đau và thoát mọi hiểm nguy.

Phía trên lên mãi đến vô cùng,
Phía dưới đến tận A-tỳ ngục,
Trong toàn khắp thiên hà vũ trụ,
Những sanh linh nào *sống dưới nước* -

Nguyện cho tất cả không còn ác ý,
Nguyện cho tất cả không còn oan trái,
Thoát khổ đau và thoát mọi hiểm nguy.

Phía trên lên mãi đến vô cùng,
Phía dưới đến tận A-tỳ ngục,
Trong toàn khắp thiên hà vũ trụ,
Những sanh linh nào *sống trên không* -

Nguyện cho tất cả không còn ác ý,
Nguyện cho tất cả không còn oan trái,
Thoát khổ đau và thoát mọi hiểm nguy.

Nhờ oai lực thiện nghiệp đã thành tựu,
Nguyện cho tất cả mọi sanh linh
Hay biết Diệu Pháp mang lại an vui của
Đấng Pháp Vương,
Với sự hành trì an lạc, thanh tịnh,
Không còn sầu khổ và bất mãn,
Thành tựu được *Niết bàn - lạc tối thượng*.

Ngưỡng mong sanh linh
thành kính Pháp,
Nguyện cầu Diệu Pháp
mãi trường tồn.
Xin Chư thiên thường làm
mưa thuận gió hoà,
Giống các vị Hiền vương xa xưa
Đã bảo vệ chúng dân đúng theo Pháp,
Như bảo vệ dòng dõi của chính mình.

Với sự hành Pháp tuần tự này,
Con xin cúng dường Phật.
Với sự hành Pháp tuần tự này,
Con xin cúng dường Pháp.
Với sự hành Pháp tuần tự này,
Con xin cúng dường Tăng.

*Nhất định, nhờ sự hành Pháp tuần tự này,
Con sẽ thoát khỏi sanh-già-bệnh-chết.*

Phước lành này của con,
Nguyện đoạn trừ *các lậu hoặc - trầm luân*
Phước lành này của con,
Nguyện là duyên *thành tựu được Niết bàn.*

Phần phước của con,
Xin chia đều đến tất cả sanh linh,
Mong tất cả hãy thọ nhận,
Phần phước ấy được đều nhau.

Sādhu, Sādhu, Sādhu!
Lành thay, Lành thay, Lành thay!